



1:76 White Half-Track M3A1 & 1 Ton Trailer

A02318V SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

GB

The M3 Personnel Carrier was designed and produced by the White Motor Company of Cleveland, Ohio and was developed from their four-wheeled Scout Car which equipped the American Army before its entry into the Second World War. The half-track design gave a cross-country performance close to that of a fully-tracked vehicle, without the disadvantage of a complex steering mechanism, so that in production standard commercial components could be used. During the war more than 41,000 vehicles were produced by the White Motor Company along with International Harvester and other contractors. The M3 served in great numbers with the US Army and infantry units of the British Armoured Divisions, together with the Canadian and Soviet armies. The mobility and protection offered by the half-track was a great advance over the conventional army truck that it replaced,

F

Le véhicule de transport de troupes M3 fut conçu et fabriqué par la White Motor Company de Cleveland dans l'Ohio; il fut développé à partir du scout-car à quatre roues qui équipait l'armée américaine avant son entrée dans la Deuxième Guerre mondiale. Le design du half-track lui autorisait des performances en tout-terrain proches de celles d'un véhicule tout à chenilles sans en avoir les désavantages de son système de transmission complexe, si bien que pour sa production, on pouvait utiliser des composants standard disponibles sur le marché. Plus de 41.000 véhicules furent produits pendant la guerre par la White Motor Company, avec le concours d'International Harvester et d'autres fournisseurs. Le M3 fut utilisé en grand nombre par l'armée américaine et certaines unités d'infanterie des divisions blindées britanniques, ainsi que par les armées canadiennes et soviétiques. La mobilité et la protection qu'offrait le half-track étaient bien supérieures à celles du véhicule militaire traditionnel qu'il remplaçait et en plus de son rôle normal de transport

D

Der als Truppentransporter oder auch als Schützenpanzer konzipierte M3 wurde von der White Motor Company in Cleveland in Ohio auf der Grundlage ihres Allradantriebs-Spähwagens entwickelt, mit dem die amerikanische Armee vor ihrem Eintritt in den Zweiten Weltkrieg ausgerüstet worden war. Mit seiner Halbkettenskonstruktion bot das Fahrzeug Geländefahrleistungen, die nahezu denen eines vollen Kettenfahrwerks entsprachen, ohne dass jedoch dessen Nachteile einer komplizierten Lenkung hingenommen werden mussten. Damit konnten dann auch für die Herstellung normale Standardbauteile benutzt werden. Die White Motor Company wie auch die Firma International Harvester und weitere Auftragnehmer produzierten während des Krieges mehr als 41.000 solcher Fahrzeuge. Der M3 wurde in großer Zahl von der US Army und bestimmten Infanterieeinheiten der englischen Panzerdivisionen sowie von den kanadischen und sowjetischen Landstreitkräften eingesetzt. Die Beweglichkeit und den Schutz, die das Halbkettensfahrzeug bot, lag weit über denen herkömmlicher Militärfahrzeuge, die es zunehmend in seiner normalen Aufgabe als Truppentransport-Fahrzeug ersetzte; es

E

El Transporte de Tropas M3 fue diseñado y fabricado por la White Motor Company de Cleveland en Ohio y se desarrolló a partir del Scout-Car de cuatro ruedas motrices que equipaba al Ejército Americano antes de su participación en la Segunda Guerra Mundial. El diseño del half-track le permitía prestaciones en todo terreno semejantes a las del vehículo 4 x 4 sin tener las desventajas de su complejo sistema de transmisión, de forma que para su producción pudieron utilizarse componentes estándar disponibles en el mercado. La White Motor Company produjo durante la guerra más de 41.000 vehículos, con la colaboración de International Harvester y otros proveedores del ejército. La US Army y ciertas unidades de infantería de Divisiones Blindadas Británicas, así como los ejércitos canadienses y soviéticos, utilizaron un gran número de M3. La movilidad y la protección que ofrecía el half-track era muy superior a la de los vehículos tradicionales a los que sustituía y, además de su función normal de transporte de personal, era

S

Trupptransportfordonet M3 ritades och tillverkades av White Motor Company i Cleveland i Ohio samt utvecklades på basis av den fyrhjulsdrivna Scout-Car som ingick i den amerikanska arméns utrustning innan dess inträde i Andra världskriget. Half-trackkonstruktionen gjorde det möjligt för fordonet att färdas i alla typer av terräng på samma sätt som ett 4x4-fordon, men utan det senares komplicerade växlingsystem. Detta möjliggjorde att man för half-trackens tillverkning kunde använda standardkomponenter som var tillgängliga på marknaden. Över 41 000 fordon tillverkades under kriget av White Motor Company i samarbete med International Harvester och andra av arméns leverantörer. M3:an användes i stort antal av den amerikanska armén och vissa infanteristyrkor av de brittiska pansardivisionerna, liksom av de kanadensiska och sovjetiska arméerna. Den rörlighet och det skydd som half-tracken erbjöd var mycket överlägset de klassiska

and in addition to its normal role as a personnel carrier it was employed as a weapons carrier, signals truck, command vehicle and combat zone ambulance. In service the M3 often towed a trailer such as the one ton type included with this kit, and was also capable of towing a gun. On the basic chassis of the half-track a variety of guns were mounted, including twin and quadruple .5 in anti-aircraft machine guns, 75 mm guns and 105 mm howitzers. The M3A1 normally carried one .5 in machine gun on a flexible mounting beside the driver's compartment along with further armament depending on its role. After the war the M3 continued to serve in many countries world-wide, most noticeably with the French Army in Indo-China and with the Israeli Army. The loaded weight was almost 10 tons and the 127 hp White six cylinder engine gave a maximum speed of 49 mph.

de personnel, il était employé comme porteur d'armes, camion de transmissions, véhicule de commandement et ambulance dans les zones de combat. En service, le M3 tractait souvent une remorque standard d'une tonne comme celle qui se trouve dans ce kit et pouvait également tracter un canon. Sur le châssis de base du half-track était montée une grande variété de canons tels que des mitrailleuses antiaériennes quadruples ou jumelées de 12,7 mm, un canon de 75 mm et un obusier de 105 mm. Le M3A1 était armé normalement d'une mitrailleuse de 12,7 mm sur un support articulé à côté du compartiment conducteur, ainsi que de divers autres armements en fonction de la mission qu'il avait à remplir. Après la guerre, le M3 a servi dans bien des pays du monde, et plus particulièrement au sein de l'armée française en Indochine et au sein de l'armée israélienne. La charge utile était proche de 10 tonnes et le moteur White de 127 ch à six cylindres lui conférait une vitesse maximale de 80 km/h.

wurde aber auch als Waffenträger, Signalisierungsfahrzeug, Kommandofahrzeug und Sanitätsfahrzeug in den Kampfzonen eingesetzt. Im Einsatz zog der M3 oft einen Standard-Anhänger mit einer Tonne Tragkraft, wie er in diesem Bausatz enthalten ist; doch konnte er auch eine Kanone ziehen. Auf dem Grundchassis des Halbkettensfahrzeugs waren auch, wenn es als Selbstfahrlafette diente, eine Vielzahl von Kanonen und ein 13 mm Vierlings- oder Zwillingsgeschütz als leichte Flak wie auch 75 mm Kanonen und 105 mm Haubitzen angeordnet. Der M3A1 war normalerweise auch mit einer 13 mm MG auf schwenkbarem Support neben der Fahrerkabine versehen und je nach zu erfüllenden Aufgaben auch mit diversen anderen Waffen. Nach dem Krieg wurde der M3 in vielen Ländern der Erde, insbesondere innerhalb der französischen Armee, in Indochina und auch bei der israelischen Armee weiterhin verwendet. Bei voller Beladung lag das Gesamtgewicht bei nahezu 10 Tonnen, und der von White gebaute 127 PS Sechszylinder-Motor verlieh dem Fahrzeug eine Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h.

utilizado como vehículo de transporte de armas, vehículo de señalización, vehículo de mando y ambulancia en las zonas de combate. En servicio, el M3 llevaba frecuentemente un remolque estándar de una tonelada, como el que se encuentra en el kit y también podía remolcar un cañón. Sobre el bastidor de base del half-track se montó una gran variedad de cañones como el 12,7mm cuádruplo o doble, ametralladoras antiaéreas, cañones de 75mm y morteros de 105mm. El M3A1 estaba equipado normalmente de una ametralladora de 13mm sobre un soporte articulado al lado del compartimento conductor, así como de otros diversos armamentos, de acuerdo con la misión que debía cumplir. Después de la guerra, el M3 sirvió en muchos países del mundo y especialmente en el Ejército francés en Indochina y en el Ejército israelí. La carga útil era de unas 10 toneladas y el motor de 6 cilindros White de 127 CV le confería una velocidad máxima de 80km/h.

militärfordonen som den ersatte, och utöver sin normala roll som persontransportfordon användes den som vapentransport, signalfordon samt kommando- och ambulansfordon i stridszonerna. I tjänst drog M3:an ofta en standardsläpvagn på ett ton (finns med i byggsatsen) och kunde även dra en kanon. På half-trackens baschassi monterades en stor mångfald kanoner, t.ex. den fyrfaldiga eller dubbla 13 mm-kanonen, luftvärnskulsprutor, 75 mm-kanoner och 105 mm-granatkastare. M3A1 var normalt utrustad med en 12,7 mm-kulspruta på en svängbar lavett vid sidan av förarhytten, samt med andra vapen beroende på uppdrag. Efter kriget tjänade M3:an i många av världens länder, speciellt i den franska armén i Indokina och Israels armé. Nyttovikten var nära 10 ton och den sexcylindriga Whitmotorn på 127 hk gav den en maxhastighet på 80 km/h.

FOR BEST RESULTS:

Surfaces to be painted should be clean – before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE:

Some parts in the kit may not be required to build the model specified.

**HORNBY
HOBBIES**



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

GB

Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

FR

Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

DE

Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

ES

Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

SE

Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är nummerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

IT

Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL

Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK

Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra kloveoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på oesken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

PT

Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

FI

Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

PL

Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Osłóźnie zeszkrob ze sklepanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbielanych części, nie stosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

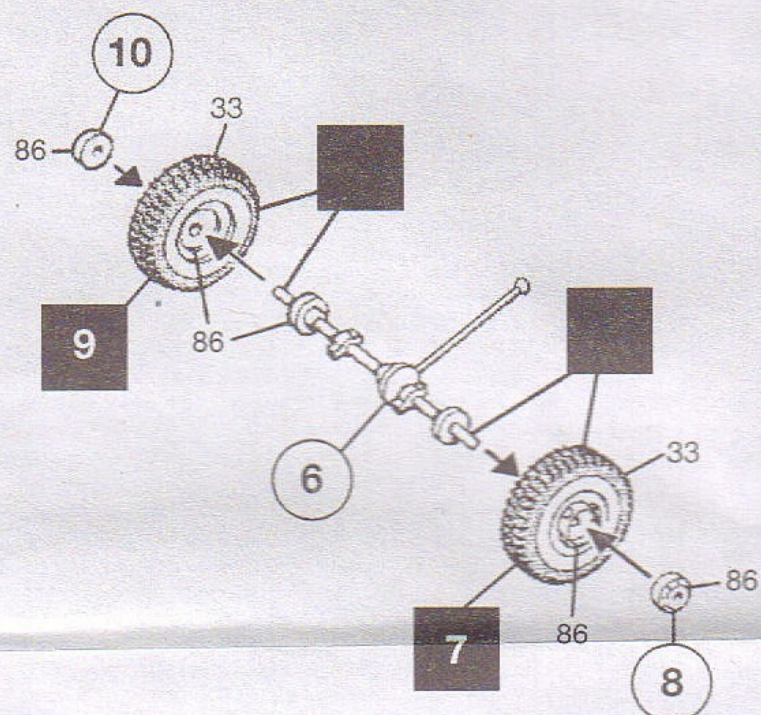
EL

Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα συγκολλήσετε. Αφαιρέστε επιμελώς τη μεταλλική μπόγιά και την πλαστική βαφή από τις επιφάνειες τις οποίες θα συγκολλήσετε ξύνοντάς τες προσεκτικά. Όλα τα κομμάτια είναι αριθμημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω από το σχέδιο όπως απαιτείται, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε χλιαρό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας τη μεμβράνη που το καλύπτει. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών λόγω ύπαρξης μικρών κομματιών που αποσπώνται.

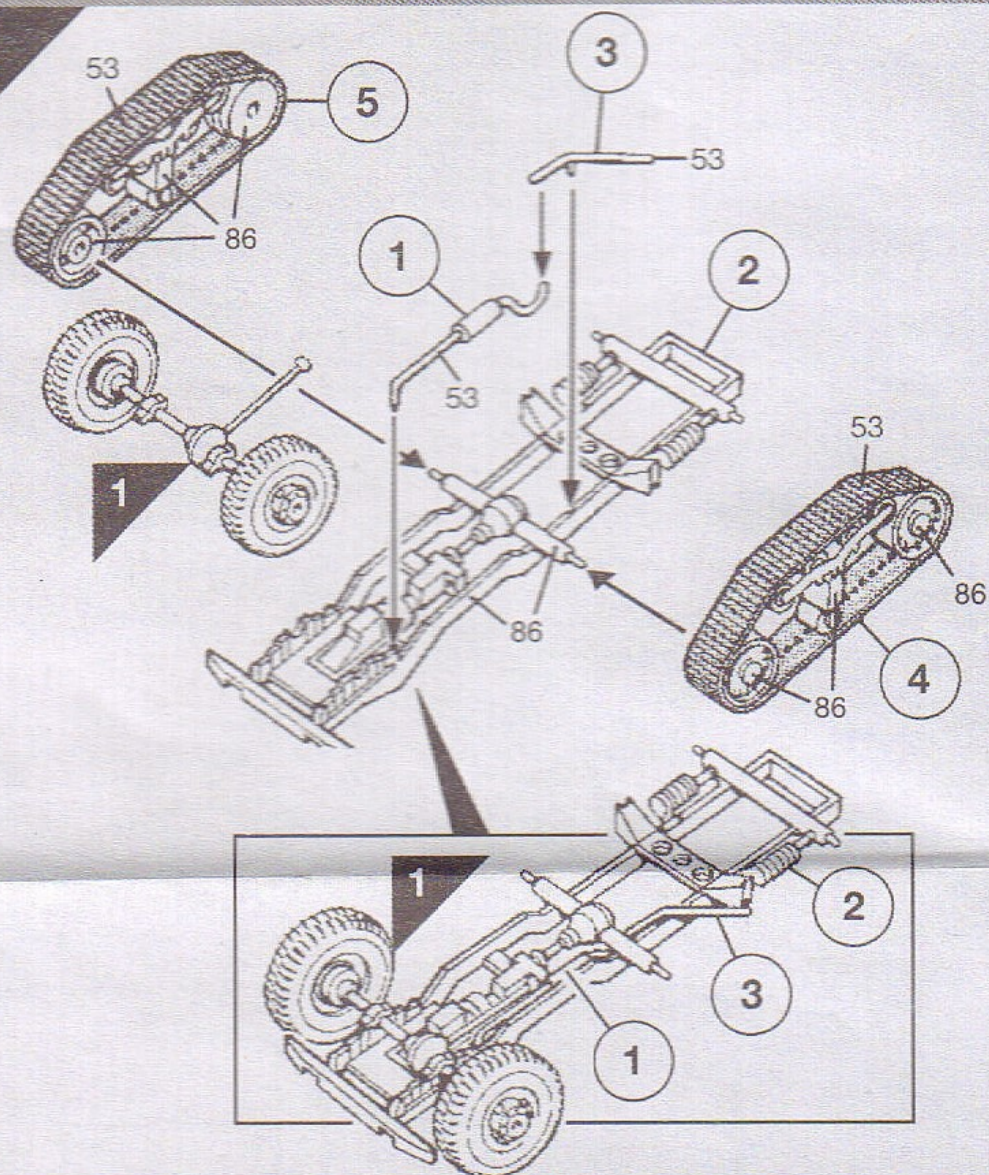
ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

	Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Monteringsfase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza sklądania Φάση συναρμολόγησης		Cement Colier Kleben Incollare Liimaa Pegar Lijmen Limma Kibe Colar Kleic Συγκόλληση		Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limma inte No pegar Niet lijmen Ajä liima Skal ikke kibes Não collar Nie kleic Μη κολλάτε		Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simmetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetrischen asentaminen Symmetrisk montering Symmetrisk saming Montagem simétrica Montaż symetryczny Συμμετρική Συναρμολόγηση		Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Eleccin Keuze Valinta Valg Op o Wybr Επιλογή		Repeat this operation Rpter l'opération Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Uitf ingreppet p nytt Repetir la operacin De verrichting herhalen Toista toimenpide Manwen gertages Repetir a opera o Powtrzy c operacje Επανάληψη διαδικασίας		
	Decals Decalcomanias Abziehbild Decalcomanie Dekalkomanier Calcomanias Aldrukplaatjes Siirtokuvat Billedoverfring Decalcomania Dekalkomanie Χαλκομανίες		Crystal part Pice cristal Kristallteil Pieza cristal Kristalidel Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Krystaltykke Pea de cristal Laslosa Czesc krystalowa Διαφανές κομμάτι		Weight Lester Beschweren Zavorrare Sit barlast Lastrar Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Lastrar Obciążyc balastem Ερμα		Join by applying heat Riveter Heiss vernieten Ridare Klinken Niita Niittaa Fastnitte Rebitar Pegar aplicando calor Rozgrzac i polaczyc Ενώστε χρησιμοποιώντας θερμότητα		Drill or pierce Perceur Bohren Forare Borra Agujerear Boren Lvist Gernembore Furar Przebic Τρύπημα		Cut Dcouper Schneiden Cortar Klipp Tagliare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przeciac Αποκόψατε		Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbnr N° pintura Humbrol Humbrol farg nr N° vernice Humbrol Humbrol verfnnummer Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-maaln numero N° farby Humbrol Νούμερο χρώματος Humbrol

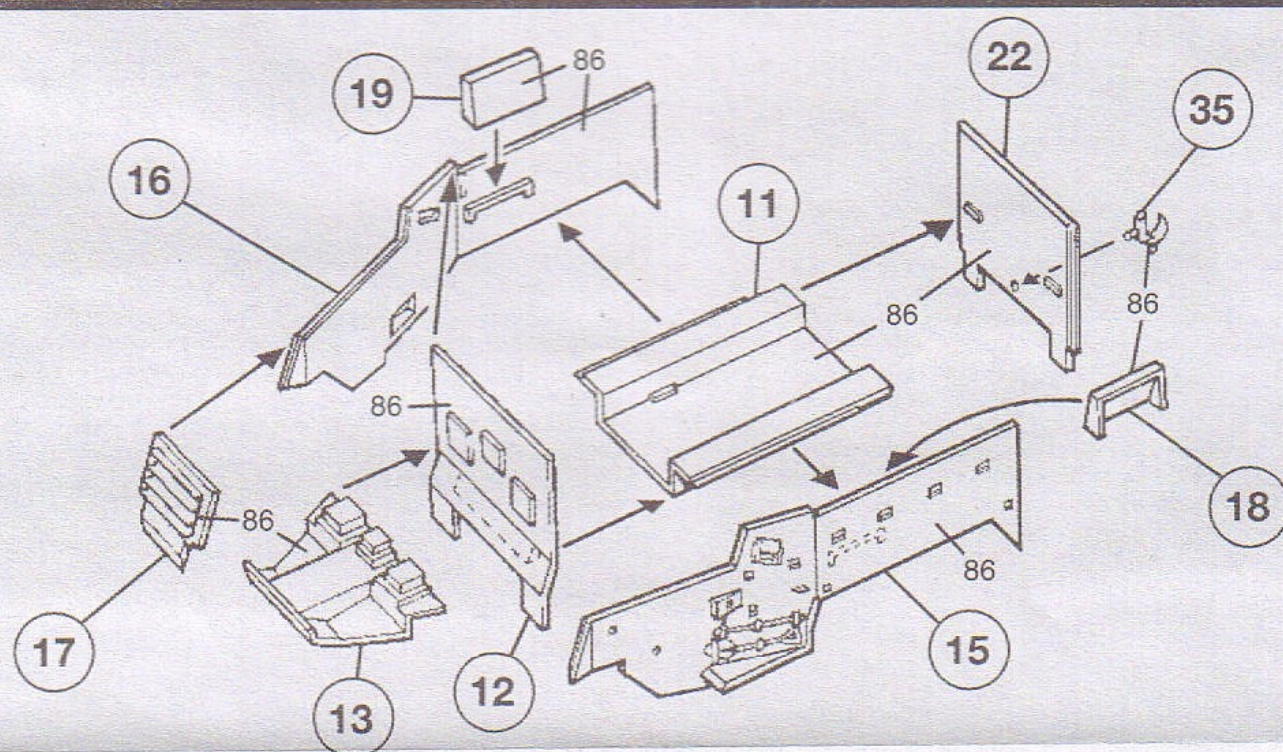
1



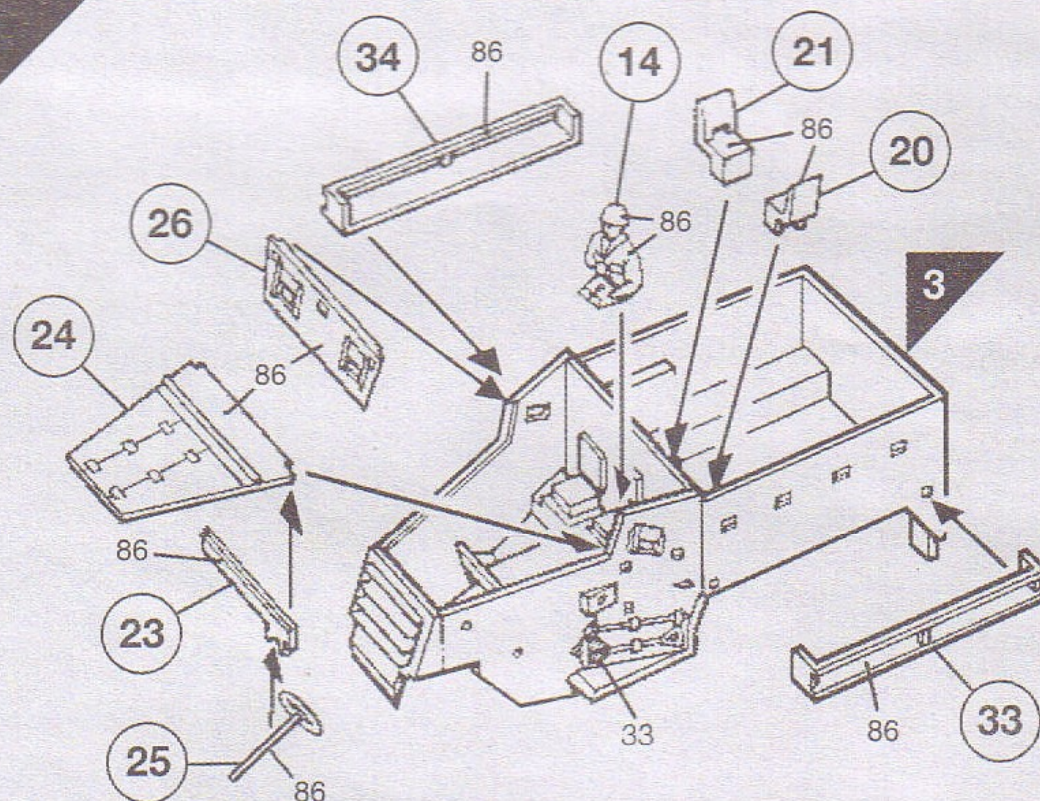
2



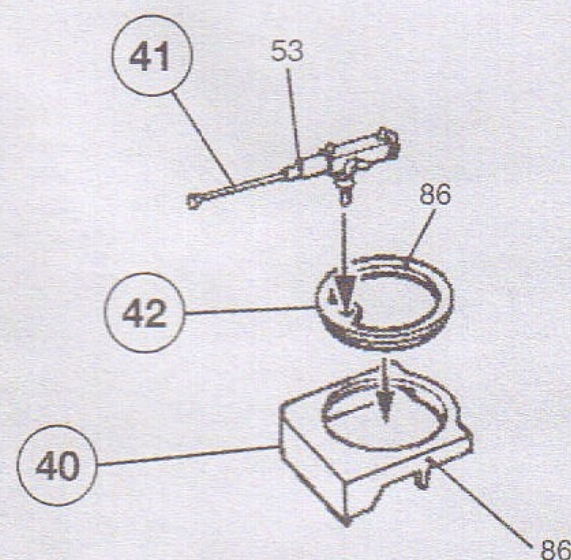
3



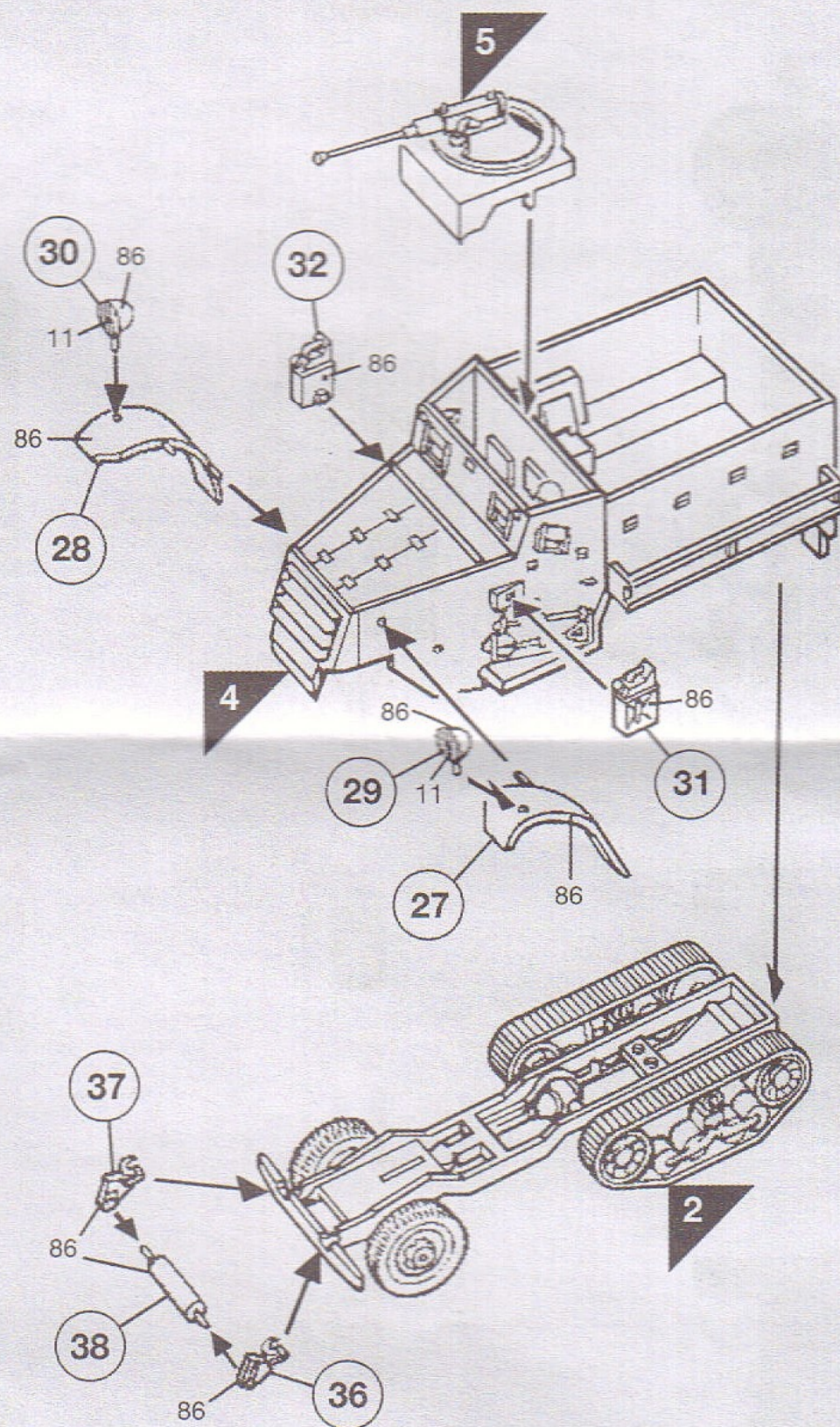
4



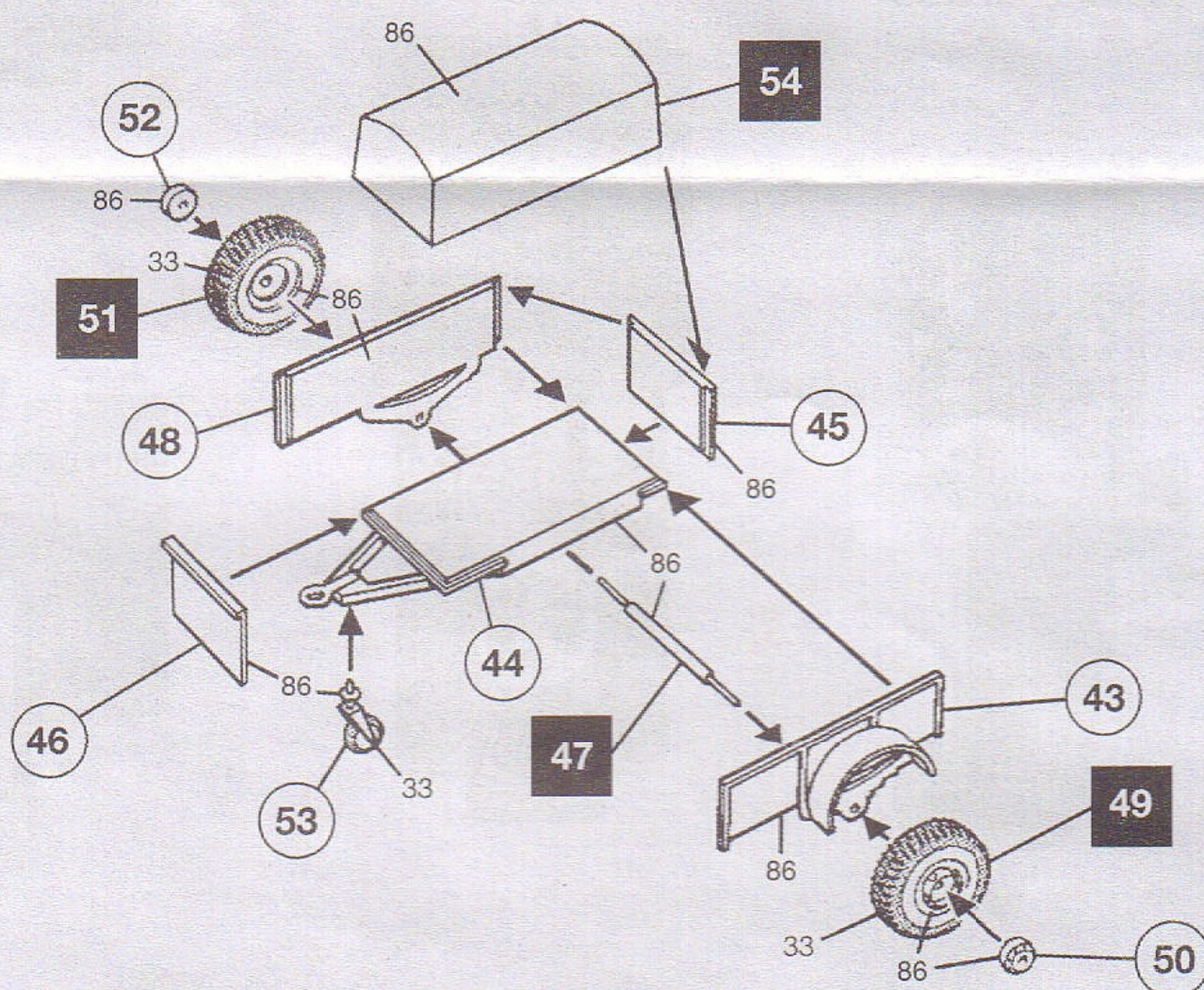
5



6



7



White Half Track M3A1 & 1 Ton Trailer

United States Army, 'Operation Overlord', Normandy, France, June, 1944.

